



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.48
3 December 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 48-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 27 октября 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

- Вопрос о коморском острове Майотта [23]
 - a) Доклад Генерального секретаря
 - b) Проект резолюции
- Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]
 - a) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О КОМОРСКОМ ОСТРОВЕ МАЙОТТА

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/47/459)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/47/L.10)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Коморских Островов, который представит проект резолюции А/47/L.10 в ходе своего заявления.

Г-н МУМИН (Коморские Острова) (говорит по-французски): Вот уже семнадцатый год подряд Генеральная Ассамблея занимается рассмотрением вопроса о коморском острове Майотта. Позвольте мне по этому случаю выразить те большие надежды, которые внушает правительству Коморских Островов и нашему народу включение этого пункта в повестку дня нашей работы. Это отражает готовность Организации внести активный вклад в поиск решения проблемы острова Майотта. С другой стороны эта приверженность означает, что Организация Объединенных Наций готова придерживаться принципов Устава, в частности принципа уважения суверенитета государств. В этой связи мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю и государствам - членам Организации.

Для того чтобы присутствующим здесь делегациям стало понятно, о чем идет речь, и которым безусловно небезынтересно ознакомиться с историей разногласий между Францией и Коморскими островами в отношении коморского острова Майотта, позвольте мне вкратце изложить суть этой проблемы.

Установив свое присутствие на Майотте в 1841 году, Франция в 1912 году провозгласила весь архипелаг Коморских островов, состоящий из четырех островов - Гранд-Комор, Анжуан, Майотта и Мохели, - французской колонией. Требуемая с 1972 года и обещанная в 1973 году после подписания соглашения от 15 июня 1973 года деколонизация архипелага началась в 1974 году с принятием закона от 23 ноября этого же года. В статье 1 закона говорится:

"Мнение народа Коморских островов о том, желает он стать независимым или остаться в составе Французской Республики, должно быть выяснено путем референдума". (А/47/459, пункт 6)

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

На четко поставленный вопрос "Хотите ли вы, чтобы территория Коморских островов была независимой?", народ Коморских островов 22 декабря 1974 года высказался в пользу независимости подавляющим большинством в 94,56 процента голосов.

Поэтому народ Коморских островов ожидал после состоявшегося референдума провозглашения независимости архипелага при соблюдении его единства - единства, которое не является единством лишь административного свойства, как хотели бы считать некоторые. Напротив, это единство является жизненной реальностью, основанной на целом ряде элементов, которые сформировали общую историю четырех островов архипелага - например, общая религия, общая культура, единый язык, кровные узы, не говоря уже о других факторах.

В связи с референдумом, состоявшимся 22 декабря 1974 года, к большому и неприятному удивлению народа Коморских островов, Франция признала независимость трех островов и избрала иную судьбу для острова Майотта.

Обоснование, которое было выдвинуто Францией в связи с этой позицией, сводилось к тому, что население Майотты в большинстве своем высказалось против независимости. Следует напомнить здесь, что закон от 23 ноября 1974 года о проведении референдума о самоопределении Коморских островов в статье 5 уточняет, что

"хотя голоса подсчитываются в отдельности по каждому острову, публикуются лишь общие результаты, и парламент в течение шести месяцев принимает решение о том, какие действия предпринять в связи с результатами референдума". (А/47/459, пункт 6)

Оказавшись в таком положении, при котором не учитываются основополагающие права и интересы народа Коморских островов на самоопределение и национальное единство, что вопиюще противоречит применяемым и применимым принципам деколонизации, члены палаты депутатов Коморских островов единодушно провозгласили 6 июля 1975 года одностороннюю независимость Федеральной Исламской Республики Коморские Острова.

Все понятно, что народ был возмущен тем, что после проведения референдума Франция 3 июля 1975 года приняла другой закон, который поставил под сомнение предыдущий закон о самоопределении и требующий проведения другого референдума, который на этот раз происходил бы на каждом из островов отдельно.

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

Таким образом, Франция провела на Майотте еще два референдума 8 февраля и 11 апреля 1976 года, которые не имели законной силы в международном плане.

Реакция нашей Организации на это решение заключалась в принятии резолюции Генеральной Ассамблеи 31/4 от 21 октября 1976 года, в которой было признано, что эти референдумы не имели никакой законной силы. В юридическом плане французское правительство, для того чтобы оправдать свою позицию, сослалось на последний пункт статьи 53 конституции Франции 1958 года, согласно которому никакая передача территории не имеет законной силы без согласия населения этой территории. Более того, это было подкреплено решением, принятым конституционным советом в декабре 1973 года.

Провозгласив закон о расчленении Коморских островов соответствующим конституции, конституционный совет Французской Республики таким образом воспользовался концепцией права народов, которое не признает принципа неделимости колониальных образований. По сути дела речь идет о неправильном толковании права на передачу — которое ни при каких обстоятельствах не может быть применено к случаю острова Майотта.

Статья 53 неприменима к случаю Коморских островов, поскольку речь шла не о передаче территории государству, а скорее, что вполне понятно и просто, о достижении независимости.

Франция таким образом поставила под сомнение священный принцип неприкосновенности границ, унаследованных от периода колонизации. Этот принцип, который также известен как принцип "как вы владеете", стал универсальным обычаем, освещенным в хартии по деколонизации, другими словами, в известной резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи — о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Пункт 6 постановляющей части этой Декларации гласит:

"Всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций".

(резолюция 1514 (XV)).

Что касается этих положений, то Франция нарушила хартию о деколонизации. Более того, Франция действовала вразрез со своими собственными обязательствами по соглашениям от 15 июня 1973 года.

Сменяющие друг друга правительства Коморских Островов не хотели бы ставить под сомнение добрую волю Франции в связи с поиском решения этой болезненной и достойной сожаления проблемы. Это - болезненная проблема, если вспомнить о тех страданиях, которые испытывает народ, подвергшийся незаконному разделению в то время, когда он менее всего этого ожидал. Проблема достойна сожаления, если иметь в виду, что нарушение единства и территориальной целостности нашей страны, оказавшее на нас моральное и иное воздействие, было совершено той страной, которая лучше других была известна народу Коморских Островов и на которую он должен был полагаться как на защитницу своих интересов. Именно эта страна с самого начала возникновения спора обязана была - и такая ответственность с нее не снимается - принять решение, которое позволит положить конец беспорядку, царившему на Коморских Островах теперь уже 17 лет.

Но что мы наблюдаем с 1975 года? Никакого конкретного продвижения в вопросе об острове Майотта. Однако различные заявления, сделанные самими высокими руководителями Франции, всегда давали нам надежду. Они подтвердили, что Франция признает единство нашего архипелага. Давайте вспомним в этой связи о том, что в 1974 году тогдашний президент Французской Республики заявил следующее в отношении вопроса об острове Майотта:

"Разумно ли допускать, что часть архипелага [Коморских Островов] может стать независимой, а один остров, какую бы симпатию мы ни испытывали к его населению, может сохранить иной статус?"

На мой взгляд, следует согласиться с тем фактом, что Коморские Острова едины, и всегда были таковыми. Естественно, что они должны иметь общее будущее. Теперь, когда территория стала независимой, мы не должны иметь намерения раздробить единство, всегда существовавшее на архипелаге Коморских Островов".

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

Для внесения большей ясности в наше обсуждение и для предоставления Ассамблее возможно большей информации по этому вопросу позвольте мне процитировать другие заявления французских властей, среди которых заявление, сделанное 26 августа 1974 года Государственным министром по делам заморских департаментов и территорий, которые приводили три следующие причины, побудившие правительство Франции высказаться за принятие во внимание интереса всего народа Коморских Островов в вопросе о самоопределении:

"Первая причина - юридическая, поскольку согласно нормам международного права территория сохраняет те границы, которые у нее существовали как у колонии. Во-вторых, невозможно себе представить множество статусов для различных островов архипелага. И наконец, Франция не намерена настраивать жителей Коморских Островов друг против друга".

Тот же представитель французских властей продолжил:

"Франция отказывается от раздела Коморских Островов, имеющих единое население, единую исламскую религию и единые экономические интересы".

Со своей стороны нынешний президент Франции г-н Франсуа Миттеран в ходе своего визита в Морони в июне 1990 года дал следующий ответ президенту Коморских Островов г-ну Саиду Мохамеду Джохару:

"Мы это обсудим, но мне думается, что сейчас нам следует предпринять шаги, которые позволили бы наладить постоянную связь и обмена между островами: Майоттой и другими островами и другими островами и Майоттой. Не должно более оставаться барьеров, теоретических, но трудно преодолимых, между всеми жителями Коморских Островов, между вами и остальными.

Помогает ли вам Франция обрести многолетнюю солидарность? Существует множество форм единства, поверьте мне, и мы будем их изучать".

Мы ожидаем 17 лет, в течение этих 17 лет народ Коморских Островов, миролюбивый по натуре, полагается на Францию и, смилив свою гордыню, терпеливо ведет диалог.

Правительство Коморских Островов всегда было готово и даже сейчас готово принять любое решение, которое при соблюдении норм международного права позволило бы положить конец разногласиям между Францией и Коморскими Островами в отношении острова Майотта.

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

В борьбе за возвращение коморского острова Майотта в состав Федеральной Исламской Республики Коморские Острова народ и правительство Коморских Островов черпают силы в бесценной поддержке со стороны международного сообщества, а также международных и региональных организаций, которые на регулярной основе рассматривают этот вопрос и принимают на своих заседаниях резолюции, подтверждающие суверенитет нашей Республики над коморским островом Майотта. Это является неопровержимым доказательством справедливости наших требований.

Я не могу завершить свое выступление, не напомнив вновь о своей вере в возможность Организации гарантировать всем народам их неотъемлемые права, а также международный мир и безопасность, являющиеся нерасторжимыми и неотъемлемыми составными частями всеобщего мира.

Следовательно, мы вновь обращаемся за добрыми услугами Организации Объединенных Наций, чтобы нам оказали помощь в поисках быстрого и справедливого решения проблемы острова Майотта, отвечающего правовым нормам. Продолжительное существование этой проблемы может только нанести моральный ущерб нашему народу, не говоря уже о других вытекающих из нее проблемах, которые также нас затрагивают.

Проект представленной Ассамблее резолюции соответствует рекомендациям Организации. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что Ассамблея примет его.

Я имею честь сообщить, что остров Маврикий, наш братский соседний остров, присоединился к числу соавторов проекта резолюции, представленной на рассмотрение членов Организации в документе А/47/L.10.

Г-н ДАНТЕ-РЕВАКА (Габон) (говорит по-французски): Вновь Генеральная Ассамблея нашей Организации рассматривает вопрос о коморском острове Майотта. С большим сожалением приходится констатировать, что положение на местах в действительности совсем не изменилось со времени нашего последнего обсуждения данного вопроса. Различные резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций и такими организациями, как Организация африканского единства (ОАЕ), Организация Исламская конференция (ОИК), и Движением неприсоединения, подтверждающие суверенитет Федеральной Исламской Республики Коморские Острова в отношении коморского острова Майотта, по-прежнему остаются пустым звуком.

Именно поэтому Габон, в качестве Председателя Специального комитета семи государств Организации африканского единства по вопросу о коморском острове Майотта, еще раз хотел бы обратиться к правительству Франции с призывом ускорить процесс переговоров с правительством Коморских Островов по вопросу о возвращении острова Майотта в состав Коморских Островов.

Глава французского государства, президент Франсуа Миттеран в ходе своего официального визита в Республику Коморские Острова в июне 1990 года признал, что потребуется

"... практический и прагматический подход для урегулирования этого неприятного спора".

Мы надеемся, что с наступлением новой эры в международных отношениях две стороны скоро найдут удовлетворительное решение этой проблемы.

Именно в связи с этим я хотел бы от имени Специального комитета ОАЕ по вопросу о коморском острове Майотта обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой единодушно принять проект резолюции A/47/L.10.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Франция сожалеет по поводу того, что вопрос об острове Майотта - территории, находящейся под французским суверенитетом, вновь рассматривается Генеральной Ассамблеей. Мы не можем не выступить против проекта резолюции, представленного по этому пункту повестки дня. Тем не менее моя делегация очень внимательно выслушала ораторов, выступавших по этому вопросу. Похоже, что все хотят найти справедливое и прочное решение. Такова позиция и Франции.

(Г-н Мериме, Франция)

Мы принимаем участие в активных поисках удовлетворительного решения по проблеме острова Майотта. Действуя именно в этом духе, президент Республики заявил от имени Франции о готовности согласиться с такими условиями решения, которые будут предусматривать соблюдение положений ее собственного национального права и положений международного права. Такое решение также должно учитывать волю соответствующих народов. В связи с этим хотелось бы отметить, что народ острова Майотта в ходе открытого и демократического процесса выразил свое желание о сохранении этой территории в составе Французской Республики.

Атмосфера доверия, установившаяся в отношениях между Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова и правительством Франции, делает возможным проведение конструктивного диалога. В основе этого диалога лежат крепкие узы дружбы и сотрудничества, которые связывают наши две страны.

Мы убеждены, что сближение точек зрения, осуществляемое при постоянной воле к примирению, спокойствию и открытости, может, несмотря на трудности, продвинуть вперед общий поиск удовлетворительного решения. Со своей стороны Франция не пожалеет усилий для достижения этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оратора из записавшихся для выступления по этому пункту повестки дня. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/47/L.10.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские

Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

ПРОТИВ:

Франция.

Воздержались:

Албания, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чехословакия, Дания, Доминика, Эстония, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Словения, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 126 голосами против 1 при 40 воздержавшихся (резолюция 47/9).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

а) ВЫБОРЫ ПЯТИ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея перейдет к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1992 года.

Пятью выбывающими членами являются: Австрия, Бельгия, Эквадор, Индия и Зимбабве. Эти пять государств не могут быть избраны вновь и поэтому их названия не должны включаться в бюллетени.

Помимо пяти постоянных членов в Совет Безопасности в 1993 году будут входить следующие государства: Кабо-Верде, Венгрия, Япония, Марокко и Венесуэла. Названия этих государств, таким образом, в бюллетени включаться не должны.

Пять непостоянных членов, которые остаются в составе Совета Безопасности в 1993 году, представлены тремя государствами от Африки и Азии, одним от Восточной Европы и одним от Латинской Америки и Карибского бассейна. Таким образом, в соответствии с пунктом 3 резолюции 1991 А (XVIII) от 17 декабря 1963 года пять непостоянных членов должны быть избраны следующим образом: два от Африки и Азии, один от Латинской Америки и Карибского бассейна и два от Западной Европы и других государств. Бюллетени составляются в соответствии с этой схемой. Согласно установившейся практике достигнуто понимание о том, что из двух государств, которые должны быть избраны от Африки и Азии, одно должно представлять Африку и одно - Азию.

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что кандидаты - число которых не должно превышать количество подлежащих заполнению мест - получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании, будут объявлены избранными. В случае равенства голосов при голосовании по одному из остающихся незаполненными мест будет проводиться ограниченное голосование лишь для тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится.

Сейчас я предоставляю слово тем государствам-членам, которые желают выступить до голосования.

Я предоставляю слово представителю Мавритании, который выступит в качестве Председателя Группы африканских государств.

Г-н УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД (Мавритания) (говорит по-французски): Я выступаю от имени Группы африканских государств, с тем чтобы облегчить Вашу задачу, г-н Председатель, а также задачу всех делегаций на этом заседании.

У африканских государств нет никаких проблем в отношении выборов; фактически мы имеем только одно место для заполнения, и Организация африканского единства и Группа африканских государств в Организации Объединенных Наций рекомендуют на это место Республику Джибути.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Турции в качестве Председателя Группы азиатских государств.

Г-н АКШИН (Турция) (говорит по-английски): Я имею честь от имени Группы азиатских государств сообщить Генеральной Ассамблее, что наша Группа выдвигает кандидатуру Пакистана для избрания в Совет Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим я приглашаю выступить представителя Уругвая, Председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н ПИРИС БАЛЬОН (Уругвай) (говорит по-испански): Как Председатель Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я имею честь сообщить Генеральной Ассамблее, что наша Группа выдвигает кандидатуру Бразилии в качестве единственного кандидата от региона для избрания в Совет Безопасности. Мы рекомендуем эту кандидатуру Генеральной Ассамблее и убеждены, что Бразилия, страна, которая верна своим традициям стремления к миру и соблюдения законов, внесет ценный вклад в работу Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Дании, Председателю Группы государств Западной Европы и других государств.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы государств Западной Европы и других государств в октябре месяце я имею честь объявить кандидатуры стран, намеченных для выборов на два места в Совете Безопасности, отведенные Группе государств Западной Европы и других государств. Это Новая Зеландия, Испания и Швеция.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилами процедуры мы переходим к проведению выборов путем тайного голосования с учетом заявлений представителей Мавритании, Турции, Уругвая и Дании.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами А, В и С. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они хотят голосовать.

Бюллетени, в которых будет указано большее число государств от соответствующего региона, чем выделенное ему количество мест, будут объявлены недействительными. Внесенные в бюллетень названия государств-членов, не относящиеся к данному региону, не будут засчитаны вообще.

По приглашению Председателя, г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 30 м. и возобновляется в 17 ч. 30 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования по избранию пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

ГРУППА А - ГОСУДАРСТВА АЗИИ И АФРИКИ

| | |
|--|-----|
| <u>Общее число поданных бюллетеней:</u> | 173 |
| <u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u> | 0 |
| <u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u> | 173 |
| <u>Число воздержавшихся:</u> | 1 |
| <u>Число участвовавших в голосовании:</u> | 172 |
| <u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u> | 115 |
| <u>Число полученных голосов:</u> | |
| Джибути | 170 |
| Пакистан | 161 |
| Исламская Республика Иран | 1 |
| Нигерия | 1 |

ГРУППА В – ГОСУДАРСТВА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

| | |
|--|-----|
| <u>Общее число поданных бюллетеней:</u> | 173 |
| <u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u> | 0 |
| <u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u> | 173 |
| <u>Число воздержавшихся:</u> | 5 |
| <u>Число участвовавших в голосовании:</u> | 168 |
| <u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u> | 112 |
| <u>Число полученных голосов:</u> | |
| Бразилия | 168 |

ГРУППА С – ГОСУДАРСТВА ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ И ДРУГИЕ ГОСУДАРСТВА

| | |
|--|-----|
| <u>Общее число поданных бюллетеней:</u> | 173 |
| <u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u> | 0 |
| <u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u> | 173 |
| <u>Число воздержавшихся:</u> | 0 |
| <u>Число участвующих в голосовании:</u> | 173 |
| <u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u> | 116 |
| <u>Число полученных голосов:</u> | |
| Испания | 118 |
| Швеция | 109 |
| Новая Зеландия | 108 |

Получив требуемое большинство в две трети голосов, непостоянными членами Совета Безопасности на срок в два года начиная с 1 января 1993 года избираются следующие государства: Бразилия, Джибути, Пакистан и Испания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные непостоянными членами Совета Безопасности.

Поскольку остается заполнить еще одно место от группы западноевропейских и других государств, мы проведем первое ограниченное голосование. Второй раунд голосования будет ограничен двумя государствами, а именно Новой Зеландией и Швецией, которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего раунда, но не были избраны. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

(Председатель)

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

Я прошу представителей вписать в бюллетени название одного государства, за которое они намерены проголосовать. Бюллетени, содержащие названия других государств, кроме Новой Зеландии и Швеции, или содержащие названия более одного государства, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.
Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 50 м. и возобновляется в 18 ч. 10 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования для избрания одного непостоянного члена Совета Безопасности следующие:

| | |
|--|-----|
| <u>Общее число поданных бюллетеней:</u> | 173 |
| <u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u> | 0 |
| <u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u> | 173 |
| <u>Число воздержавшихся:</u> | 0 |
| <u>Число участвовавших в голосовании:</u> | 173 |
| <u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u> | 116 |
| <u>Число полученных голосов:</u> | |
| Новая Зеландия | 99 |
| Швеция | 74 |

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одно из двух государств не получило требуемого большинства в две трети голосов и одно место по-прежнему предстоит заполнить одним из государств из Группы западноевропейских и других государств, мы переходим сейчас ко второму ограниченному голосованию. Третий раунд голосования будет ограничен двумя кандидатурами от западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно, Новой Зеландией и Швецией. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

Я хотел бы попросить представителей вписать в бюллетень название одного государства, за которое они хотели бы проголосовать. Бюллетени, содержащие названия других государств, кроме Новой Зеландии или Швеции, а также содержащие более одного названия, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Момен (Бангладеш), г-н Герасимович (Беларусь) и г-н эль-Амрани (Марокко) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 18 ч. 30 м. и возобновляется в 18 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования по избранию одного непостоянного члена Совета Безопасности следующие:

| | |
|--|-----|
| <u>Общее число поданных бюллетеней:</u> | 172 |
| <u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u> | 0 |
| <u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u> | 172 |
| <u>Число воздержавшихся:</u> | 0 |
| <u>Число участвовавших в голосовании:</u> | 172 |
| <u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u> | 115 |
| <u>Число полученных голосов:</u> | |
| Новая Зеландия | 117 |
| Швеция | 55 |

Получив требуемое большинство в две трети голосов, членом Совета Безопасности на период в два года начиная с 1 января 1993 года избирается Новая Зеландия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государство, которое избрано непостоянным членом Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении выборов. Таким образом, мы завершили рассмотрение подпункта а пункта 15 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 45 м.